

# Sanierungszeitung Kreyenbrück-Nord

1/2019

## „Menschliche Leitströme“ überzeugen Jury

Gestaltung des neuen MTO-Geländes nimmt Formen an – Siegerentwurf aus Hannover

In der Mittagspause eine Partie Tischtennis spielen, in einer Riesenschaukel die Seele baumeln lassen oder am Hochtresen einen Zwischenstopp mit dem Rad einlegen: So könnte die zentrale Achse des neuen Medi-Tech-Oldenburg-Geländes (MTO) aussehen. Bereits im vergangenen Jahr hatte die Stadt Oldenburg die Gestaltung der rund 1,5 Hektar umfassenden Quartiersachse in einem

freiraumplanerischen Wettbewerb ausgeschrieben. Die Jury entschied sich am Ende für den Entwurf des Architekturbüros Chora Blau aus Hannover. Die überzeugende Idee: „Die Gestaltungssprache der Freiflächen des Medi-Tech-Quartiers wird von den verschiedenen Strömen im menschlichen Körper abgeleitet“, erklärt Lydia Koch von Chora Blau. Als zentraler Punkt ist ein Quar-

tiersplatz in der Mitte des Geländes vorgesehen. „Dort öffnen sich die Leitströme zu Aufenthaltsflächen und Grüninseln“, so die Landschaftsarchitektin und Projektleiterin.

Der zeitliche Ablauf ist aktuell noch nicht konkret zu benennen – Ziel ist es, erste Ansiedlungen im Jahr 2020 zu ermöglichen.

→ Fortsetzung Seite 2



Der Quartiersplatz auf dem neuen MTO-Gelände bildet einen zentralen Anlaufpunkt für die Menschen, die dort arbeiten und leben.

Entwurf: Chora Blau



Stadtplanungsamt  
**STADT OLDENBURG** i.O.

# MTO-Quartiersachse: „Keine Fläche ist gleich“

Chora Blau Landschaftsarchitektur aus Hannover hat den freiraumplanerischen Realisierungswettbewerb gewonnen. Ein Gespräch mit Projektleiterin Lydia Koch über den Entwurf.

Fortsetzung von Seite 1

**Ihre Idee ist es, die Gestaltungssprache des Medi-Tech-Quartiers von den verschiedenen Strömen im menschlichen Körper abzuleiten. Was ist konkret gemeint?**

Wir haben uns im Vorfeld mit den Begriffen Medizin und Technik auseinandergesetzt. Ein Anspruch der Medizintechnik ist es, biologische Prozesse im Menschen bildlich darzustellen, etwa Hirnströme oder Herzschläge. Darauf aufbauend haben wir die Gestaltungssprache entwickelt, dass sich verschiedene Leitlinien durch das Quartier ziehen, Räume entlang der Haupt- und Nebenachsen vorgeben und Nutzungen anordnen.

**Wie können sich die Quartiersbewohner die Hauptachse und die Nebenachsen vorstellen?**

Das gesamte Gelände ist autofrei – nur Anlieferungen und das Parken auf Behindertenstellplätzen in den Nebenachsen ist erlaubt. Die Verbindung vom Nord- zum Südkopf ist eine belebte Hauptachse. Daran gliedern sich eine Vielfalt an verschiedenen Nutzungsflächen an, die zum Arbeiten, Verweilen oder zu diversen sportlichen Aktivitäten einladen. Die Nebenachsen



Blick von oben auf die Achsen.

Entwurf: Chora Blau

sind als ruhige Bereiche zu beschreiben.

**Die Pflasterung übernimmt eine spezielle Aufgabe?**

Ja, wir definieren den mittleren Weg, also die Hauptachse, mit einem farblich abgesetzten Pflaster. Das Spiel zwischen den verschiedenen Bodenbelägen gibt die Nutzung vor.

**Die Rede ist von einer spannungsvollen Raumabfolge: Was muss man sich darunter vorstellen?**

Wir finden dort zunächst einen langgezogenen Raum vor – der muss spannungsvoll bleiben: Keine Fläche ist gleich. Es gibt verschiedenen Pflanzflächen, Aktivitätsfelder – somit bleibt es abwechslungsreich – anders als in manchen Einkaufspassagen, die sich einfach lang hinziehen.

**Mit Tischtennisplatten, Kletterwänden und Riesenschaukel erinnert die Hauptachse an einen Spielplatz für Erwachsene?**

Unser Ziel ist es, ein gesundes Arbeitsumfeld zu schaffen. Hierbei sollten Möglichkeiten für das Arbeiten im Freien und Orte zum Entspannen räumlich dicht zusammenliegen. Dreh- und Angelpunkt ist der Quartiersplatz. Wichtig ist es, dass es sich nur um einen Vorentwurf handelt. Im Austausch mit der Stadt Oldenburg wird die Idee mit der Zeit weiterentwickelt und konkretisiert.

**Inwieweit berücksichtigt der Entwurf zukünftige Gebäude?**

Das ist eine Stärke unserer Arbeit: Wir sind flexibel! Es gibt ein robustes Gerüst, aber wir können flexibel auf Eingänge der künftigen Gebäude eingehen.

## Sanierungsbeirat sucht Eigentümervertreter

Der Sanierungsbeirat setzt sich für die Belange des Quartiers ein und befasst sich mit allen Planungen, Vorschlägen und Maßnahmen, die das 89 Hektar große Sanierungsgebiet betreffen. Das Gremium spricht Empfehlungen zu Angelegenheiten aus, die im Zusammenhang mit der Sanie-

rung stehen. Gesucht wird nun jemand, der die Interessen der Eigentümer und Eigentümerinnen im Beirat vertritt. Wählen lassen können sich alle Personen gleich welcher Staatsangehörigkeit, die am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben und die im Sanierungsgebiet ihren ersten Wohnsitz als

Eigentümerin oder Eigentümer haben. Die eigentliche Wahl findet voraussichtlich im Sommer 2019 statt. Wer Interesse an dem ehrenamtlichen Engagement hat, wendet sich telefonisch an Elke Dannemann, Stadtplanungsamt, unter 0441 235-2398 oder per Mail: [elke.dannemann@stadt-oldenburg.de](mailto:elke.dannemann@stadt-oldenburg.de)



MTO tasarımındaki temel mantık: „Hiç-bir yer bir diğeriyle aynı değildir“

**Hannover'de yerleşik çevre düzenleme ve mimarlık bürosu „Chora Blau“ kamu-ya açık alanların düzenlenmesi konulu yarışmada birinci oldu. Yarışmayı kazanan ekibin başında yer alan Lydia Koch ile ödüle layık görülen tasarımları hakkında konuştuk.**

**Kreyenbrück'de inşaa edilecek olan tip merkezi Medi-Tech-Quartier'i (MTO) planlarken insan bedeninden esinlendiğiniz dile getiriliyor. Tam olarak ne anlamak gerekiyor bundan?**

Başlangıçta tıbbi ve teknik kavramların içeriği hakkında bilgi edindik. Zira tip tekniğinin hedefi, beyin akımları ya da kalp atışları gibi, insan vücudundaki biyolojik süreçleri resmetmektir. Bu temelde, tip merkezindeki istasyonlarda bulunan ana ve yan bölgelerdeki yerleri ve bunların kullanımını belirleyen tasarım fikirleri oluşturduk.

**Tip merkezinde ikamet edenlerin ana ve yan alanları ne şekilde tasav-  
vur etmeleri gerekiyor?**

Tip merkezi otomobil trafiğine kapalı olacak. Tip merkezine yalnızca engellilerin araçlarıyla girmesine izin verilecek ve tip merkezine ürün teslimatı yapmak için özel izne sahip araçlar buraya girebilecek. Kuzeyden güneye uzanan bağlantı güzergahı en yoğun yer olacak. Bu güzergah üzerinde yer alan değişik kullanım alanları, çalışma, boş vakit değerlendirme veya farklı sportif aktivitelerle olanak sunacak. Yan bölgeler ise daha az yoğunluğun olduğu, daha sakin yerler olarak tanımlanabilir.

**Yollara düşenecek sokak taşları da özel bir işleve sahip olacak galiba?**

Evet, ortada yer alacak olan yolu, yani ana bağlantı güzergahını diğer alanlardan farklı renge sahip taşlarla, özel bir konuma getirmiş oluyoruz. Yerlere düşenecek olan taşların renk farkı, değişik kullanım alanlarını işaret etmiş olacak.

**Alanlar arasında heyecan verici geçişler olacağı söyleniyor. Bundan ne anlamak gerekiyor?**

Tip merkezinde, uzunlamasına bir alan ile karşı karşıyayız. Burada bir yerden diğerine geçişin heyecan verici olması gerekiyor. Nitekim hiç bir yer diğeriyle aynı değil. Çok sayıda farklı yeşil alan ya da aktivite alanları bulunuyor ki bunlar çeşitlilik arz ediyor. Bu durum örneğin tamamen homojen ve uzun uzadıya gidilen AVM'lerden farklı.

**Ana güzergah üzerinde yer alan tenis masaları, tırmanma duvarları ve devasa salıncak, insana burası "Burasi adeta yetişkinlere özel bir oyun alanı" dedirtiyor?**

Amacımız burada sağlıklı bir çalışma ortamı oluşturmak. Bunu başarabilmek için açık havada çalışma ve dinlenme alanlarının birbirine yakın mesafede yer alması gerekiyor. Bu bağlamda tip merkezi meydanı en önemli yer. Şunu da eklemekte fayda var: nihayi tasarım henüz bitmiş değil. Oldenburg Belediyesi ile görüşerek fikirlerimizi geliştirip tasarıma zaman içinde son halini vereceğiz.

**Tasarımınız gelecekte inşaa edilebilecek yeni binaları ne oranda dikkate alıyor?**

Bizim güçlü yanımız bu zaten; biz fleksibil bir çalışma tarzına sahibiz. Tasarımın genel hatlarını belirleyip, gelecekte inşaa edilebilecek giriş ya da binaları da dikkate alıyoruz.

**Kreyenbrück İmar Kurulu evsahibi temsilcisi arıyor**

İmar Kurulu, 89 hektar büyüklüğe sahip bir alanı kapsayan imar çalışmalarının yürütüldüğü semte öngörülen planlamalar, öneriler ve uygulamalar ile ilgili olarak, semtteki herkesin görüş ve taleplerini dikkate alıyor. Kurul, semte yürütülen imar konulu tüm konularda tavsiye kararları alıyor. İmar Kurulu, şimdi semtteki evsahiplerinin istek ve amaçlarını kollayan bir temsilci arıyor. Kurul adaylık başvurusunda bulunmak için imar bölgesinde mülk sahibi olmak, birinci ikametgahı ile imar bölgesinde kayıtlı olmak ve imar kurulu temsilci seçimine girdiğinde 16 yaşını tamamlamış olmak yeterlidir. Kişinin sahip olduğu uyruğun bir önemi bulunmuyor. Kurul seçiminin 2019 yılı yaz ayında yapılması planlanıyor. Fahri bir görev olan imar kurulu üyeliği için başvurmak isteyenlerin Oldenburg Belediyesi İmar ve Şehircilik Dairesi'nden Elke Dannemann'a 0441 235-2398 numaralı telefon dan ya da HYPERLINK\_mailto:elke.dannemann@stadt-oldenburg.de" elke.dannemann@stadt-oldenburg.de adresine e-posta göndererek başvurması gerekmektedir.

Концепция дизайна квартала MTO (Medi-Tech Oldenburg): "все участки пространства должны быть разными"

**Ландшафтно-архитектурное бюро Chora Blau из Ганновера выиграло проектировочный конкурс по осуществлению планирования территории. Беседа с руководителем проекта Лидией Кох (Lydia Koch)**

**Ваша идея заключается в разработке концепции дизайна квартала Medi-Tech по аналогии с различными потоками в человеческом организме. Что конкретно имеется в виду?**

Уже заранее мы обстоятельно разобрались с понятиями медицины и техники. Одна из задач медтехники - наглядно представить биологические процессы человеческого организма, например, токи в головном мозге или сердцебиение. Исходя из этого мы разработали принципы дизайна, в соответствии с которыми через квартал проходят различные направления - главные и второстепенные, упорядочивающие участки пространства в соответствии с их назначением.

**Ваша идея заключается в разработке концепции дизайна квартала Medi-Tech по аналогии с различными потоками в человеческом организме. Что конкретно имеется в виду?**

Уже заранее мы обстоятельно разобрались с понятиями медицины и техники. Одна из задач медтехники - наглядно представить биологические процессы человеческого организма, например, токи в головном мозге или сердцебиение. Исходя из этого мы разработали принципы дизайна, в соответствии с которыми через квартал проходят различные направления - главные и второстепенные, упорядочивающие участки пространства в соответствии с их назначением.

**Что представляют собой главные и дополнительные направления?**

Вся территория свободна от автотранспорта. Только на второстепенных направлениях возможны кратковременные заезды и парковка на местах для людей с ограниченной подвижностью. С севера на юг квартала проходит главное направление - самое оживленное. По нему распределены площадки различного назначения, предназначенные для работы, досуга или занятия спортом. Второстепенные направления - это более тихие места.

**Дорожному покрытию - особая роль?**

Да, дорогу посередине, являющуюся главным направлением, мы выделяем цветной мостовой. Различные покрытия поверхности того или иного участка определяют их назначение.

**Вы говорите об увлекательном чередовании пространства. Что конкретно имеется в виду?**

Первоначально там имеется вытнутая территория - она не должна оставаться скучной: все участки пространства должны быть разными. Всевозможные озелененные участки чередуются с площадками для активности, создавая таким образом разнообразное пространство в отличие от некоторых торговых галерей, которые просто тянутся в длину.

**Своими теннисными столами, стенками для скалолазания и гигантскими качелями главная ось походит на игровую площадку для взрослых?**

Наша цель - сформировать здоровую рабочую окружающую среду. При этом места для работы на свежем воздухе и для отдыха должны находиться в непосредственной близости. Центр и ключевая точка - это площадь квартала. Сейчас речь идет пока о предварительном проекте. Со временем идея будет развиваться и принимать более конкретные формы в совместных обсуждениях с городом Ольденбург.

**В какой мере проект учитывает будущие здания?**

Это сильная сторона в нашей работе: мы - гибкие! Есть фундаментальная основа, но мы можем легко приспособить ее к подъездам будущих домов.

**Комиссия по благоустройству ищет представителей собственников**

Комиссия по благоустройству работает в интересах квартала и занимается всеми аспектами планирования, предлагаемыми мероприятиями, имеющими отношение к благоустраиваемому району площадью 89 га. Комиссия высказывает рекомендации по вопросам, имеющим отношение к благоустройству. Требуется кто-нибудь, кто готов представлять интересы собственников в комиссии. Выбранными могут быть любые физические лица, вне зависимости от гражданства, которым ко дню проведения выборов уже исполнилось 16 лет и у которых первое местожительство в качестве собственников в данном благоустраиваемом районе. Сами выборы состоятся предположительно летом 2019 г. У кого есть интерес к волонтерской работе на общественных началах, обращайтесь к Эльке Даннеманн (Elke Dannemann) в управление планирования города по тел. 0441 235-2398 или по почте: elke.dannemann@stadt-oldenburg.de

ام تي او - قضيّة سكنية : المساحات لا تتشابه

كورا بلاو لهيئة المناطق الطبيعية من هاتوفر فاز بمنافسة تنفيذ خطة الفضاء المكشوف . حوار مع مسؤولة المشروع لوليا كوخ حول التصميم

فكرتكم هي استخلاص لغة التصميم ل مدي- تيك. كلفاثير من التيارات المختلفة في جسم الانسان . ماذا يعني ذلك بالضبط ؟

لقد قمنا اولا بمناقشة مصطلحات الطب والتغذية . مطلب التغذية الطبية يكمن في الاظهن السوري للعمليات البيولوجية في الانسان . مثل مجازي الدماغ أو نبضات القلب . بناء عليه قمنا بصنع لغة التصميم بحيث تسير في المنطقة السكنية الخطوط الرئيسية . توجيهات للأماكن على امتداد المحاور الرئيسية والفرعية وترتيب الاستفادة .

**كيف يستطيع سكان المنطقة تصور المحاور الرئيسية والفرعية ؟**

الموقع بالكامل خالي من السيارات . يسمح للركن فقط لسيارات التوريد والركن في المواقف المخصصة للمعوقين في المحاور الفرعية . الوصلة من الرأس الشمالي الى الرأس الجنوبي هي محور رئيسي ملئ بالحرارة . وبها تنوب مساحات صالحة للاستغلال . والتي تدعو اما للعمل أو للمكوث أو لرياضات مختلفة . المحاور الفرعية تعرف كمنطق هادئة .

**البلاط له مهمة خاصة ؟**

نعم . نحن نحدد طريق الوسط . يعني المحور الرئيسي . ببلاط منزل وملون . ان اللعب بين الاخضيرة الارضية المختلفة توجه الاستخدام .

**الكلام هنا عن تسلسل مثير للفرغ : ماذا علينا ان نلهم من ذلك ؟**

اولا نحن نجد هناك منطقة طويلة - وعليها ان تبقى ماثرة : المساحات لا تتشابه . توجد مساحات للنبات وميادين للانشطة وهكذا تبقى متنوعة . بعكس ما هو عليه في بعض ممرات التسوق التي ببساطة تمتد طولا .

**بلاط كرة الطاولة وحائط التساق ومرجوحة ضخمة . المحور الرئيسي يتكرنا بساحة اللعب للكبار ؟**

هنا هو انجاز عالم عمل سليم . وبهذا الخصوص يجب التقريب في الامكانيات السكنية بين العمل في الهواء الطلق والامكان للاسترخاء .

**الي اي مدى يراعي المخطط المعاني المستقبلية ؟**

هذه ميزة من قوة عملنا : نحن نمرون . يوجد هيكل متين ولكن بإمكاننا التعامل بمرونة مع المداخل اللاحقة للمداني مستقبلا .

**المجلس الاستشاري للاصلاح يبحث عن ممثلين للمالكين**

المجلس الاستشاري للاصلاح يبتسط في مجال احتياجات المنطقة السكنية و هو يتعامل مع كافة الحفظ والقرارات والاجراءات التي تتعلق بمنطقة الاصلاح الكبيرة بمساحة 89 هكتار . الهيئة تصدر توصيات في امور مرتبطة بالاصلاح . البحث جاري الان عن من يذوب في المجلس الاستشاري عن مصالح المالكين والمالكات . كافة الاشخاص . الذين بلغوا سن ال 16 يوم الانتخاب والذين مسجلين او لا كصاحب/صاحبات املاك في منطقة الاصلاح . بإمكانهم الترشح للانتخاب بغض النظر عن جنسيتهم . والقيام بالمحتفل اجراء الانتخابات في صيف العام 2019 . من لئيه الاهتمام بالعمل التطوع على ان يتصل الكه ناديمان من دائرة تخطيط المدن على الرقم 04412352398 أو بالبريد الإلكتروني elke.dannemann@stadt-oldenburg.de

## Stadtteil feiert bereits im Juni



Beliebter Treffpunkt für Menschen aller Nationalitäten: das Stadtteilfest – hier auf dem Gelände der Grundschule Kreyenbrück.

„Kreyenbrück treibt es bunt“: In diesem Jahr feiert der Stadtteil bereits vor den Sommerferien. Am Freitag, 21. Juni 2019, treffen sich die Quartiersbewohner ab 15 Uhr auf dem Gelände der Katholischen Kirchengemeinde St. Michael an der Klingenbergstraße, um gemeinsam zu feiern. Längst hat sich die Veranstaltung zu einem beliebten Treffpunkt für Jung und Alt aller Nationalitäten entwickelt. Inzwischen gehören dem Arbeitskreis Kreyenbrück, der das Fest organisiert, über 25 Institutionen aus dem

Stadtteil an, darunter Kindertagesstätten, Schulen, die Freizeitstätte „Cafta“, Jugendhilfeeinrichtungen, der Bürgerverein, die Polizei, Seniorenzentren, Kirchengemeinden, die Stadtbibliothek sowie der Stadtteiltreff als geschäftsführende Einrichtung. Viele von ihnen nutzen die Gelegenheit, einen Querschnitt ihrer Arbeit zu zeigen: Die Einrichtungen laden ein zu einem bunten, kostenlosen Programm aus Tanz-, Musik- und Sportdarbietungen sowie zu vielen spannenden Spiel- und Bastelangeboten.

## Kreyenbrück blüht auf – immer mehr



Die Pflanzaktion hat Tradition: Im November 2018 brachten Mitglieder des Bürgervereins Kreyenbrück/Bümmerstede und Aktive der Gartengruppe des Stadtteiltreffs zum sechsten Mal in Folge 2400 Blumenzwiebeln in die Erde – und zwar 800 Krokusse und 1600 Narzissen, die erst kürzlich farbenprächtig aufgeblüht sind. Bei frühlingshaften Temperaturen und mit viel Spaß an der Arbeit buddelten die fleißigen Helfer rund 800 Löcher an Straßenrändern und auf Grünflächen im Bereich Marburger Stra-

ße, Brandenburger Straße und Frankfurter Weg. Die Zwiebeln spendete erneut der Bürgerverein. Auch für den kommenden Herbst plant die GWA Kreyenbrück wieder eine Pflanzaktion. „Wir würden uns aber über eine stärkere Beteiligung der Anwohner freuen: Helfende Hände sind willkommen!“, so Karin Bremermann von der GWA.



Foto: Stadt Oldenburg

## Infoveranstaltung

„Wenn Eltern älter werden“ – so lautet der Titel der Infoveranstaltung für pflegende Angehörige in Migrationsfamilien am Montag, 27. Mai 2019. Die kultursensible Altenhilfe Kreyenbrück „KusAK“ der AWO bietet die Veranstaltung mit Übersetzung in türkischer und kurdischer Sprache zwischen 10 und 11:30 Uhr im Stadtteiltreff an. „Gemeinsam schauen wir uns Ausschnitte aus dem Film ‚Kalp unutmaz – Das Herz vergisst nicht‘ an und tauschen uns zu dem Thema ‚pflegende Angehörige in Migrationsfamilien‘ aus“, sagt Karin Stöltzing von „KusAK“. Informationen und Anmeldung telefonisch unter 0441-94919111.

## Tag der Städtebauförderung

Am Sonnabend, 11. Mai 2019, lädt die Stadt Oldenburg zum „Tag der Städtebauförderung“ auf den Klingenbergplatz ein. Zwischen 11 und 16 Uhr können sich Bürgerinnen und Bürger über die Fortschritte im Sanierungsgebiet informieren. Ein Spielefant unterhält die jungen Gäste ab 13 Uhr. Der „Tag der Städtebauförderung“ ist ein Gemeinschaftsprojekt und wird von Bund, Ländern, dem Deutschen Städtetag, Deutschen Städte- und Gemeindebund sowie weiteren Partnern getragen.

## Radfahrschule für Frauen

Die GWA Kreyenbrück bietet mittwochs von 14 bis 15:30 Uhr eine Radfahrschule für Frauen an. Die Treffen finden wöchentlich auf dem Gelände des Yezidischen Forums an der Eidechsenstraße 19 statt. Anmeldungen nimmt der Stadtteiltreff telefonisch unter 0441 235-3292 entgegen.

## Fotogruppe trifft sich

Am Dienstag, 4. Juni 2019, trifft sich ab 16:30 Uhr die Fotogruppe im Stadtteiltreff.

## Bewerbungshilfe

Wer auf Arbeitssuche ist, braucht eine gute Bewerbung: Die GWA bietet ab sofort im Stadtteiltreff jeweils montags von 10 bis 12 Uhr Hilfe bei Bewerbungen und dem Lebenslauf an.



## Bu yılki semt kutlaması haziran ayında yapılıyor

Kreyenbrück semt şenliği bu yıl okullar yaz tatiline girmeden önce düzenlenecek. Almanca adı „Kreyenbrück treibt es bunt“ olan şenlik, 21 Haziran 2019 günü saat 15'de başlayacak. Klingenbergstraße'de bulunan katolik kilisesi Aziz Michael'in önünde yapılacak olan şenlik, her yaş grubundan ve ulustan insanların bulunduğu bir kutlama alanı olarak tanınıyor. „Arbeitskreis Kreyenbrück“ adı altında şenliğin organizasyonuna katkı sunan toplam 25 farklı oluşum bulunuyor. Stadtteiltreff Derneği'nin idaresinde yürütülen şenlik hazırlıklarına, çocuk yuvaları, okullar, boş vakit değerlendirme merkezi „Cafta“, gençlik merkezleri, semt sakinleri derneği, polis, yaşlılar merkezi, kilise cemaatleri ve kütüphane gibi semtte yer alan çok sayıda kurum ve kuruluş katılıyor. Şenliğe katkı sunan oluşumlar, şenlik esnasında kendi çalışmalarını tanıtmaya imkanı yakalamış oluyorlar. Şenlik kapsamında dans, oyun, el işi, müzik ve spordan oluşan geniş yelpazeye sahip rengarenk ve ücretsiz bir program sunulacak.

## Kreyenbrück daha da renkleniyor

Kreyenbrück/Bümmerstede dernekleri ve Stadtteiltreff çatısı altında faaliyet gösteren aktif bahçecilik grubu üyeleri, bu yıl altıncı defa semtin farklı yerlerine ettikleri çiçek soğanları ile semti yine rengarenk hale getirdiler. Geçen yıl kasım ayında toprağa ekilen 800 adet mahlur çiçeği ve 1600 adet nergis sayesinde, semt toplamda 2400 adet yeni çiçeğe kavuşmuş oldu. Marburger Straße, Brandenburger Straße ve Frankfurter Weg boyunca ekilen çiçekler, doğa meraklısı yardımseverlerin toprağa açtığı 800 farklı yerde sıcak ilkbahar havasında toprakla buluşmuş oldu. Aksiyon kapsamında ekilen çiçek soğanları, geçen yıllarda olduğu gibi bu yıl yine „Bürgerverein“ tarafından hediye edildi. GWA Kreyenbrück, aynı aksiyonu, bu yılın sonbaharında yine yapmayı planlıyor. GWA çalışanı Karin Bremermann, yardım etmek isteyen herkesin davetli olduğunu kayd ederek, gönüllü katılımcı sayısının artmasını kendilerini memnun edeceğini belirtti.

## Semt imar finansmanı günü

Oldenburg Belediyesi, 11 Mayıs 2019 tarihinde, Klingenbergplatz'da „Tag der Städtebauförderung“ (semt imar finansmanı günü) adı altında bir bilgilendirme günü organize edecek. Saat 11 ile 16 arasında Klingenberg Meydanı'na gelecek olan semt sakinleri, imar bölgesindeki gelişmeler konusunda birinci ağızdan bilgi alma olanağı yakalayacaklar. Belediye etkinliğinde küçük ziyaretçilerin hoşça vakit geçirmesi için bir „Spielefant“ hazır olacak. „Tag der Städtebauförderung“, federal devlet, Aşağı Saksonya Eyaleti, Almanya'daki çok sayıda belediyenin yer aldığı „Deutscher Städte- und Gemeindebund“ belediyelerin Almanya ve Avrupa Birliği'nde düzenli kollarını kullanan oluşum olan „Deutscher Städte- und Gemeindebund“ ve diğer çok sayıda kurum ve kuruluş tarafından destekleniyor.

## Tercüman destekli bilgilendirme etkinliği

Verdiği sosyal içerikli hizmetlerle tanınan AWO, 27 Mayıs 2019 günü „Wenn Eltern älter werden“ (Ebeveynler yaşlanınca) adı altında bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Göçmen kökenli ailelerde anne-babasının bakımını yapan aile bireylerine yönelik toplantı, „KusAK - Kültürle Hassas Yaşlı Bakım Projesi“ adlı proje kapsamında düzenleniyor. 10:00 ile 11:30 saatleri arasında Stadtteiltreff Kreyenbrück Derneği'nde düzenlenecek olan toplantıda yeterince Almanca bilmeyenlere Türkçe ve Kürtçe dil desteği sunulacak. Toplantı kapsamında, evde bakımı yapılan göçmen yaşlıların yakınlarının sorularına cevap verileceğini ve kapsamlı bilgi verileceğini belirten „KusAK“ projesi görevlisi Karin Stölting, her beraber „Kalp unutmaz - Das Herz vergisst nicht“ adlı filmi izleceklerini de sözlerine ekledi. Toplantı hakkında ayrıntılı bilgi edinmek ya da toplantıya katılmak için kayıt yaptırmak isteyenler, 0441-94919111 numaralı telefonu arayabilirler.

## İşbaşvurusu yardımı

GWA, iş arayanların normlara uygun iyi bir işbaşvurusu yazmalarına yardımcı oluyor. İşbaşvurusu ve CV yazmada yardım almak isteyenlerin pazartesi günleri saat 10 ile 12 arasında Stadtteiltreff Derneği'ne gelmeleri yeterli.

## Fotoğraf grubu buluşuyor

Semtte faaliyet gösteren fotoğraf grubu, 4 Haziran 2019 salı günü saat 16:30'da Stadtteiltreff'de bir araya geliyor.

## Kadınlara özel bisiklet kursu

GWA Kreyenbrück Derneği, her çarşamba saat 14:00 - 15:30 arasında kadınlara özel bisiklet sürme kursu sunuyor. Kurs, daha evvelki yıllarda olduğu gibi haftada bir kere, Eidechsenstraße 19 adresindeki Ezdi Forum önünde bulunan alanda yapılacak. Kursu kayıt yaptırmak isteyenler, 0441 235-3292 numaralı telefondan Stadtteiltreff Kreyenbrück Derneği'ne başvurabilirler.

## Праздник в микрорайоне начнется уже в июне

Мероприятие микрорайона „Крейенбрюк живет красочно“ будет отмечаться в этом году еще до начала летних каникул. Чтобы вместе отпраздновать это событие, жители микрорайона встретятся в пятницу, 21 июня 2019 г., в 15:00 в католическом приходе Св. Михаила на Klingenbergstrasse. Мероприятие уже давно превратилось в популярное место встречи людей всех возрастов и национальностей. В составе рабочей группы Крейенбрюк, организующей праздник, уже более 25 организаций микрорайона: детские сады, школы, центр досуга „Cafta“, учреждения защиты несовершеннолетних, союз горожан, полиция, дома престарелых, церковные приходы, городская библиотека, а также клуб микрорайона, являющийся главным учредителем мероприятия. Многие из них пользуются этой возможностью, чтобы показать весь спектр своей работы: К услугам гостей бесплатная зрелищная программа с танцевальными, музыкальными и спортивными номерами, а также множеством увлекательных игр и мастер-классов.

## Крейенбрюк расцветает всё больше

Высадка растений уже стала традицией. В ноябре члены совета горожан Крейенбрюк/Бюммерштеде и активисты садово-огородного кружка при клубе микрорайона в шестой раз подряд высадили 2400 цветочных лукович, а именно 800 крокусов и 1600 нарциссов. В погожий теплый день трудолюбивые волонтеры с большим воодушевлением вырыли 800 лунок по обочинам дорог и зеленым насаждениям вдоль улиц Marburger Straße, Brandenburger Straße и Frankfurter Weg. Совсем недавно цветы очень красочно расцвели. Луковички для высадки снова предоставил Союз горожан. Районная служба общественной работы планирует очередную высадку растений и на предстоящую осень. „Мы были бы очень рады еще более активному участию жителей. Приглашаем всех поучаствовать“, - говорит сотрудница Районной службы общественной работы Карин Бремерманн (Karin Bremermann).

## Информационное мероприятие с переводом

„Когда родители стареют“ - так называется информационное мероприятие для людей из мигрантских семей, ухаживающих за своими родственниками. Оно состоится в понедельник, 27 мая 2019 г. с 10:00 до 11:30 утра в клубе микрорайона Крейенбрюк. Группа помощи престарелым в Крейенбрюке „KusAK“ при Союзе благосостояния трудящихся проводит это мероприятие с переводом на турецкий и курдский языки. „Вместе мы посмотрим отрывки из фильма „Kalp unutmaz - Сердце не забывает“ и обменяемся вопросами и информацией, касающейся темы ухаживающих родственников в семьях мигрантов“, - говорит Карин Штолтинг (Karin Stölting) из „KusAK“. Более подробная информация и регистрация по тел. 0441-94919111

## День поддержки городского развития

„Когда родители стареют“ - так называется Город Ольденбург приглашает всех желающих на мероприятие „День поддержки городского развития“, которое состоится в субботу, 11 мая на площади Klingenbergplatz. С 11 до 16 ч. жители города смогут ознакомиться с ходом работ в благоустраиваемом районе. Маленьких гостей будет развлекать „игрослон“. „День поддержки городского развития“ - это совместный проект, поддерживаемый государством, федеральными землями, Германским союзом городов, Германским союзом городов и муниципалитетов и другими организациями.

## Велошкола для женщин

Районная служба общественной работы микрорайона Крейенбрюк снова объявляет набор на курсы обучения езды на велосипеде для женщин. Занятия будут проводиться еженедельно по средам с 14:00 до 15:30 на территории Езидского форума по адресу Eidechsenstraße 19. Регистрация в клубе микрорайона Крейенбрюк по тел. 0441 235-3292.

## Встречи фотогруппы

Районная служба общественной работы микрорайона Фотогруппа встречается во вторник, 4 июня 2019 г. в клубе микрорайона с 16:30.

## Помощь в составлении резюме

Тем, кто ищет работу, требуется правильно составленное резюме. Районная служба общественной работы предлагает помощь в подготовке резюме по понедельникам с 10 до 12 ч. в клубе микрорайона.

## الضاحية تحتفل بأكرا في حزيران

الكثير من النشاط في كراينبروك: في هذه السنة سوف تحتفل الضاحية سكرًا في شهر حزيران قبل العطلة المدرسية الضاحية. يوم الجمعة الموافق 21 حزيران 2019 سوف يلتقي سكان المنطقة للاحتفال سوية من الساعة الثالثة على أرض الرعية الكاثوليكية لكنيسة سانت ميخائيل. كراينبروك شتراسه. وقد تطور هذا الاحتفال منذ مدة ليصبح مكان الالتقاء المحبوب للكثير والصغير من مختلف الفوجيات. زاهنا تضم مجموعة العمل كراينبروك التي تنظم الاحتفال منذ يزيد على الـ 25 مؤسسة من الضاحية. منها رياض الأطفال والمدارس والمرافق الترفيهية „كاftا“ ومؤسسات مساعدة الشباب. وجمعية السكان والشريعة ومراكز المسنين والجمعيات الكنسية ومكتبية المدينة وكذلك مركز لقاء الضاحية التي يتولى الإدارة. الكثير منهم ينتهزون المناسبة لعرض خلاصة عملهم: تقوم المؤسسات بالدعوة لحضور البرنامج المتنوع والمجاني المكون من الرقص والموسيقى وعروض رياضية وكذلك من عروض ألعاب وأعمال يدوية.

## كراينبروك تزهّر - أكثر وأكثر

لقد تحولت حملة الخرس إلى تقليد: للمرة السابعة على التوالي خرس أعضاء جمعية السكان في كراينبروك / بومرشته وشطاء من مجموعة المدينة للتأهيل للضاحية 2400 بمسيلة ورد في الارض. 800 منهم بمسيلة زعفران و 1600 نرجس، والتي أخذت تزهّر مؤخرا بألوان باهية. بنزجات حرارة ربيعية وبالاستمتاع بالعمل قام المساعون النشطاء بحفر 800 حرم في أطراف الشوارع وفي المساحات الخضراء الواقعة على شارع ماربورغ-عشراسة. براندنبورغ-عشراسة، فرانكفورت-ترفيغ. جمعية السكان تبرعت مجددا بالبصيلات. مركز لقاء الضاحية كراينبروك خطط لحملة خرس جديدة في الخريف: „بالطبع ستكون سعيدين للمساهمة الأولى من قبل السكان: يرحب بالآبادي المساعدة!“ تقول كاترين بريمان من مركز لقاء الضاحية.

## يوم صندوق دعم بناء المدن

يوم الأحد الموافق 11 أيار تدعو مدينة أولدنبورغ إلى „يوم صندوق دعم بناء المدن“ الذي سيقيم على أرض مساحة كراينبروك-عشراسة بين الساعة 11 و 16. بإمكان السكان الحصول على المعلومات حول تقدم العمل في منطقة الإسكان. قبل الألعاب يتولى ترفيه الضيوف الصغار. „يوم صندوق دعم بناء المدن“ هو مشروع مشترك ويدير من قبل الاتحاد والولايات ومن برلمان المدن الألماني ومن اتحاد المدن والبلديات الألماني ومن شركاء كذلك.

## تدوة معلوماتية مع ترجمة

عندما يتقدم الوالدين بالنسب، هذا هو عنوان التدوة المعلوماتية يوم الاثنين الموافق 27 أيار 2019 المقدمة لأعضاء الإسماعيلية التي تقوم بعمل أبحاث عن نطاق الإسكان. إن (جمعية) رعاية المسنين يحسن تقاضي التابعة لـ اربايتز فولفارت - افو تقدم هذه التدوة المعلوماتية مع الترجمة إلى اللغات التركية والكردية. وذلك بين الساعة 10 و 11:30 في مركز لقاء الضاحية كراينبروك. „معنا مشاهد مقاطع من فيلم „قلب أونوتماز - القلب لا ينسى“ وستقابل الأراء حول قضايا ومعلومات ترمز لظلم بامور رعاية المسنين من قبل أفراد أسرهم في العائلات المهاجرة.“ تقول كارين شتولتغ من (مشروع) كوراك. معلومات تفصيلية أكثر والتسجيل على رقم الهاتف التالي 044194919111

## المساعدة على إنجاز الطلب

من يبحث عن عمل يحتاج إلى طلب جيد؛ مكتب العمل الخيري يقدم فورًا وفي مركز لقاء الضاحية المساعدة في إنجاز ملف طلب الحصول على عمل وفي إنجاز السيرة الذاتية. وذلك كل يوم اثنين من الساعة 10 وإلى 12.

## لقاء لمجموعة الصور

تلتقي مجموعة الصور يوم الثلاثاء الموافق 4 حزيران 2019 الساعة 16:30 في مركز لقاء الضاحية

## دورة تعليم قيادة الدراجات الهوائية للنساء

يقدم مكتب العمل الخيري - كراينبروك مجدداً دورة تعليم قيادة الدراجات الهوائية للنساء أيام الأربعاء من الساعة 14:00 وإلى 15:30. اللقاء اسبوعياً على أرض المنتدى الأيردي. ابيديكس شتراسة 19. التسجيل لدى مركز لقاء الضاحية على الهاتف التالي: 04412353292.

# Hinterlässt große Lücke im Stadtteil: Dr. Julius Niemann

„Er war Ansprechpartner für alle Menschen im Stadtteil Kreyenbrück“, so Klaus Marbold als Sanierungsbeirats-Vorsitzender über Dr. Julius Niemann, der im Dezember 2018 im Alter von 81 Jahren verstorben ist. Niemann, der von 1965 bis 2005 in Kreyenbrück eine Zahnarztpraxis geführt hat, prägte als stellvertretender Vorsitzender die Arbeit des Beirates von Beginn an acht Jahre entscheidend mit: „Dr. Niemann hatte klare Vorstellungen davon, was in Kreyenbrück passieren muss“, sagte Marbold auf der jüngsten Sanierungsbeiratssitzung. Die Zusammenarbeit mit ihm sei stets von Respekt und Vertrauen geprägt gewesen. „Wenn er anwesend war, konnte man vortrefflich streiten, ohne dass es persönlich wurde. Diese menschliche Seite habe ich stets an ihm bewundert“, so Marbold. Besonders am Herzen lag dem vielfältig engagierten Niemann, der dem Oldenburger Stadtrat

von 1981 bis 1985 angehörte und der das Afrika-Projekt „Hilfe für Shenga“ auf den Weg gebracht hat, die Neugestaltung des Klingenbergplatzes als neue Mitte für Kreyenbrück.



Hat sich über Jahrzehnte hinweg für seinen Stadtteil stark gemacht: Dr. Julius Niemann

## Stadt verlängert Sanierungszeitraum

Noch bis Ende 2023 bleibt Kreyenbrück-Nord Sanierungsgebiet – das hat der Rat der Stadt Oldenburg beschlossen und damit die Frist der Rahmenplanung um vier Jahre verlängert. Ursprünglich wäre die Förderung zum Jahresende 2019 abgelaufen. Gründe für die Fristverlängerung sind die derzeit im Bau befindliche Umgestaltung des Klingenbergplatzes als wesentlicher Baustein der Rahmenplanung sowie die Herstellung einer neuen Straßenanbindung des Klinikums an die Cloppenburgstraße, der so genannte „Durchstich“, mit dem erst 2021 begonnen werden kann.

## Kostenlose Migrationsberatung im Projekt „KusAK“

Ab sofort berät Martin Göske von der Migrationsberatung der AWO im Projekt „KusAK“ jeden dritten Donnerstag im Monat zwischen 10 und 12 Uhr Migrantinnen und Migranten ab 27 Jahren. Die Migrationsberatung bietet Unterstützung bei Fragen zu Sprach- und Integrationskursen, Arbeit und Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse, Kinderbetreuung, Erziehung, Schule sowie Wohnen, Gesundheit, Finanzen, Aufenthalt und hilft beim Ehegatten- und Familiennachzug. Die Beratung ist vertraulich und kostenlos. Der nächste Termin ist für Donnerstag, 16. Mai 2019 angesetzt. Die Beratung findet in den Räumen von „KusAK“ in der Münnichstraße 23 statt.

## Sanierungsbeiratssitzung im Juni

Die nächste öffentliche Sanierungsbeiratssitzung findet am Donnerstag, 27. Juni 2019, in der Freizeitstätte Kreyen-

brück „Cafta“, Brandenburger Straße 38, statt. Beginn ist um 19 Uhr. Interessierte sind herzlich willkommen.

## „Mobiles Seminar“ 2019 fährt nach Wüstring

Am Mittwoch, 22. Mai 2019, bieten die AWO-Projekte „Hand in Hand“ und „KusAK“ – Kultursensible Altenhilfe in Kreyenbrück wieder ein Mobiles Seminar an. In diesem Jahr geht es zur Hofgemeinschaft Grummersort/Wüstring. Das vielfältige Angebot des Hofes umfasst eine eigene Gärtnerei und Landwirt-

schaft sowie Bäckerei und Käserei. Start ist um 13 Uhr am ZOB, Rückkehr wird gegen 18 Uhr sein. Im Preis von 5 Euro sind die geführte Bustour, Führung auf dem Hof sowie Kaffee und Kuchen enthalten. Anmeldungen nimmt Karin Stölting von KusAK ab sofort telefonisch entgegen unter 0441-94919111.

## Impressum

Herausgeber:

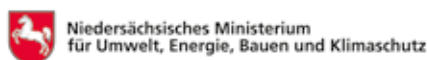
Die Stadt Oldenburg · Der Oberbürgermeister · Fachdienst Städtebau und Stadterneuerung · Industriestraße 1 · 26105 Oldenburg · Telefon 0441 235-4444  
Die Sanierungszeitung erscheint in unregelmäßigen Abständen und wird kostenlos an alle Haushalte im Sanierungsgebiet verteilt.

Redaktion: Medienbüro Lüers · Winkelmannstraße 23 · 26129 Oldenburg · info@medienuero-lueers.de · Fotos (soweit nicht anders angegeben) Katja Lüers

Layout: Astrid Brüning-Bieder · www.mediengrafikschmiede.de · Druck: flyerheaven.de

Allgemeine Anfragen an die Stadt Oldenburg bitte an das ServiceCenter, Telefon 0441 235-4444 · Informationen und aktuelle Termine zum Sanierungsgebiet unter www.oldenburg.de, Stichwortsuche: Kreyenbrück-Nord

Gefördert durch:





## Dr. Julius Niemann ardında büyük bir boşluk bırakarak aramızdan ayrıldı

1965 ile 2005 yılları arasında Kreyenbrück'de diş doktorluğu yapan Dr. Julius Niemann, 2018 Aralık ayında 81 yaşında yaşama gözlerini yumdu. Dr. Julius Niemann için „Kreyenbrück'de tüm insanların danıştığı bir insandı.“ diyen Kreyenbrück İmar Kurulu Başkanı Klaus Marbold, „Dr. Niemann'ın Kreyenbrück'de neler yapılması gerektiği konusunda gayet belirgin fikirleri olduğuna işaret ediyor. Sekiz yıl boyunca Kreyenbrück İmar Kurulu Başkan Yardımcılığı görevini üstlenen Dr. Niemann, en baştan beri imar kurulunda yer alan ve çalışmalara yön veren önemli bir şahsiyetti. Dr. Niemann ile birlikte kurul içinde güven ve saygı temelinde çalıştıklarına işaret eden Marbold, Dr. Niemann'ın fikirlerini harekete savunan ama bunu yaparken kimseyi incitmeyen bir kişi olduğu kaydetti. Marbold, „Onun bu bu insani yönüne her zaman hayran olmuştum.“ diyerek ölümünün semti için büyük bir kayıp olduğunu dile getirdi. Bir çok sosyal projede aktif olarak yer alan Dr. Niemann, 1981 ile 1985 yılları arasında Oldenburg Belediye Meclisi'nde yer alıyordu. Afrika konulu bir proje olan „Hilfe für Shenga“ adlı projenin kurucusu olan Dr. Niemann, Kreyenbrück semtinin kalbi konumundaki Klingenberg Meydanı'nın yeniden tasarımında da önemli rol üstlenmişti.

## 2019 „Mobil Seminer“

AWO tarafından yürütülen „Hand in Hand“ ve yaşlı göçmenlerin Alman bakım sisteminde yararlanmalarını kolaylaştırmak amacıyla yaşama geçirilen „KusAK - Kulturel Hassas Yaşlı Bakım Projesi“ adlı projeler kapsamında mobil seminer düzenlenecek. 22 Mayıs 2019 Çarşamba günü yapılacak mobil seminer, bu yıl Grummersort/Wüsting bulunan ve çok sayıda kişinin ortak olarak işlettiği çiftlikte gerçekleştirilecek. Çiftlikte bahçecilik ve tarımın yanı sıra yine aynı şekilde ortak olarak işletilen bir fırın ve peynir üretim yeri bulunuyor. Seminerin yapılacağı yere giden otobüs, saat 13.00'de anagar arkasında yer alan „ZOB“da hareket edecek. Katılımcıların geri dönüş saati ise 18.00. Seminerde yer almak isteyenlerin 5 Euro ücret ödemeleri gerekiyor. Bu ücretle otobüs ile taşıma, çiftlikte yapılacak tur ve çiftlikte kahve ile kek molası dahildir. İlgili duyanların AWO çalışanı Katrin Stölting'e 0441-94919111 numaralı telefondan ulaşarak kayıt yaptırılmaları rica olunur.

## Yeni: „KusAK“ projesi kapsamında göçmenlere danışmanlık hizmeti

AWO Göçmen Danışmanı Martin Göske, „KusAK“ adlı proje kapsamında, her ayın üçüncü perşembe günü saat 10 ile 12 arasında 27 yaşından büyük göçmenlere danışmanlık hizmeti sunuyor. Ücretsiz olarak ve gizlilik temelinde sunulan danışmanlık hizmetleri kapsamında, şu konularda bilgi alabilirsiniz: Dil ve uyum kursları, çalışma yaşamı ve yabancı ülkelerde alınan sertifikaların Almanya'da denkleştirilmesi, çocuk kreşleri, eğitim, okul, konut, sağlık, ekonomik durum, oturma durumu ve yabancı ülkelerde yaşayan aile bireylerinin aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelmesi. Bir sonraki danışmanlık hizmeti 16 Mayıs 2019'da verilecek.

## Kreyenbrück'deki imar çalışmaları Belediye tarafından uzatıldı

Kreyenbrück-Nord semti 2023 yılı sonuna kadar imar bölgesi olarak kalacak. Oldenburg Belediye Meclisi tarafından alınan bu kararla semtteki planlama ve imar çalışmaları için öngörülen süre dört yıl uzatılmış oldu. Şimdiye kadar yürürlükte olan belediye meclisi kararı, semtteki imar çalışmalarının 2019 yılı sonuna kadar finanse edilmesini öngörüyordu. İmar çalışmalarının odak notasını oluşturan Klingenberg Meydanı'nın yeniden düzenlenmesinin sona ermemesi ve Cloppenburger Straße'den Klinikum Hastanesi'ne ulaşımı kolaylaştırılacak olan yeni cadde'nin bağlantı çalışmalarına 2021 yılında başlanacak olması, Belediye Meclisinin aldığı yeni kararda en önemli etkenler arasında sayılıyor.

## İmar Kurulu toplantısı haziran ayında yapılacak

İmar Kurulu'nun herkese açık bir sonraki toplantısı, 27 Haziran 2019 perşembe günü, Brandenburger Straße 38 adresinde yer alan Freizeitstätte Kreyenbrück „Cafta“da yapılacak. Toplantının başlangıç saati 19:00.

## Большая потеря микрорайона: Д-р Юлиус Ниман (Dr. Julius Niemann)

„Он был отзывчивым для всех жителей микрорайона Крейенбрюк“ - высказывается председатель комиссии по благоустройству Клаус Марбольд (Klaus Marbold) о докторе Юлиусе Нимане (Julius Niemann), ушедшем от нас в декабре 2018 года в возрасте 81 года. Руководивший с 1965 по 2005 стоматологической клиникой в Крейенбрюке, Ниман в качестве заместителя председателя вносил существенный вклад в работу комиссии на протяжении восьми лет с самого начала ее существования: По словам Марбольда, „Доктор Ниман всегда имел ясные представления о том, что необходимо сделать в Крейенбрюке. Совместная работа с ним всегда проходила в атмосфере уважения и доверия.“ В его присутствии можно было замечательно горячо спорить, не переходя при этом на личности. Я всегда восхищался этой человеческой чертой его характера“ - говорит Марбольд. Увлеченный многими делами Ниман, который был членом Ольденбургского Городского совета с 1981 по 1985, а также инициировал африканский проект „Hilfe für Shenga“, особенно значимым для себя делом считал переустройство площади Klingenbergplatz, как нового центра микрорайона Крейенбрюк

## „Выездной семинар“ 2019

В среду, 22 мая 2019 проекты Союза благосостояния трудящихся (AWO-Proekte) „Рука в руке“ („Hand in Hand“) и организации помощи престарелым („KusAK“) вновь предлагают выездной семинар. В этом году на повестке дня посещение фермерского хозяйства Груммерсорт/Вюстинг (Grummersort/Wüsting). Хозяйство предлагает разнообразную продукцию собственного приготовления из своих садов, полей, пекарни и сыроварни. Начало выезда в 13 часов с центральной автостанции (ZOB), возвращение - ориентировочно в 18 часов. В цену 5 евро включены автобусная экскурсия, экскурсия по фермерскому хозяйству, а также кофе и пирог. Запись на участие проводит Катрин Штёлтинг (Katrin Stölting) по тел. 0441-94919111.

## Анонс: Консультирование мигрантов в обществе помощи престарелым („KusAK“)

С настоящего времени Мартин Госке (Martin Göske) из Консультации мигрантов Союза благосостояния трудящихся в рамках проекта организации помощи престарелым („KusAK“) каждый третий четверг месяца с 10 до 12 часов консультирует мигрантов возрастом от 27 лет. Консультация предлагает поддержку в вопросах, связанных с курсами изучения языка и интеграции, получения работы и признания иностранных свидетельств профессиональной квалификации, ухода за детьми, воспитания, школы, а также жилья, здоровья, финансовых аспектов, пребывания в Германии и предлагает помощь в воссоединении семьи. Консультирование - конфиденциальное и бесплатное. Следующая дата проведения: четверг, 16 мая

## Город продляет сроки проведения благоустроительных мероприятий

Детские группы клуба района Крейенбрюк принимают Благоустройство северной части микрорайона Крейенбрюк продолжится до 2023 года, как постановил Городской совет Ольденбурга, продлив таким образом планируемые сроки проведения работ на четыре года. Первоначально планировалось завершить содействие в проведении благоустройства к концу 2019 года. Причинами для продления сроков послужили переоборудование площади Клингенбергплатц (Klingenbergplatz), которая сейчас находится в процессе строительства и является основным элементом генерального плана по обустройству, а также строительство новой дороги с целью соединить клинику с Cloppenburger Straße - так называемый „прокол“, с которым можно будет начать только в 2021 году.

## Заседание комиссии по благоустройству в июне

Следующее открытое заседание комиссии по благоустройству состоится в четверг, 27 июня 2019 г. в Центре досуга Крейенбрюка „Cafta“, Brandenburger Straße 38. Начало в 19 часов.

## غيباه بترك فراغا كبيرا في الضاحية : د. يوليوس نيمان

„لقد كان شخص الاتصال لكل الناس في ضاحية كراينبروك“. يقول كلاوس ماربولد كرئيس المجلس الاستشاري للإصلاح عن الدكتور يوليوس نيمان . نيمان ، الذي كان يشغل عيادة طب الأسنان في كراينبروك من سنة 1965 وإلى سنة 2005 قد أثار كتاب للنهوض بفعالية في عمل المجلس الاستشاري منذ تأسيسه ولغاية ثماني سنوات : „كان لدى الدكتور نيمان التصور الواضح حول ما يجب ان يحصل في كراينبروك“. يكمل ماربولد . العمل المشترك معه كان يسوده الثقة والاحترام . „اذا كان حاضرا . كنت العلاقات مثيرة للاعجاب . ودون الانتقال الى الحيز الشخصي وقد اعجبني هذه الناحية الإنسانية فيه“. يقول ماربولد . كان قريبا لقلبه بالخصوص مشروع التشييد الجديد لساحة كلنغينبرغ - كلنغينبرغ غربلاتس الوسط الجديد لكراينبروك . نشاطات نيمان كانت متعددة . وقد كان عضوا في المجلس البلدي لمدينة اولدنبورغ من 1981 وإلى غاية 1985 . وهو من ساهم في اطلاق مشروع افريقيا "المساعدة ل شينغا". الصورة في الاسفل : د. يوليوس نيمان . كان موبدا للضاحية بقوة ولعشرات السنين

## 2019 "حلقه دراسية متجولة"

يوم الاربعاء . الموافق 22 ايار 2019 تقدم مشاريع جمعية اربايرفولفارت - افو : يدا بيد و كوزاك . مساعدة المسنين بحس ثقافي في كراينبروك من جديد . حلقه دراسية متجولة في هذه السنة سيتم التوجه الى الحوش الجماعي غرومرسورت / اورت / فوستنغ . ان العرض المتنوع للحوش يتكون من منشأة السلقة والزراعة الخاصة بالموقع ومخيز ومعمل للاجبان . الانطلاق الساعة 13 من محطة الباصات الرئيسية "تسوب". والعودة الساعة 18 تقريبا . السعر 5 يورو ويتضمن الرحلة بالنيس وجولة في المزرعة وكذلك القهوة والكيك . التسجيل هاتفيا لدى كاترين شتولتسبرغ على رقم الهاتف التالي : 044194919111

## جديد : مشروع كوزاك يقدم المشورة للمهاجرين

فورا . يقوم السيد مارتن غوسكه . من مكتب ارشاد الهجرة التابع لجمعية اربايرفولفارت - افو . وضمن مشروع كوزاك بتقديم المشورة للمهاجرين والمهاجرات فوق سن ال 27 سنة كل ثلاث خمسين من الشهر ومن الساعة 10 الى 12 . ارشادات الهجرة تقدم المساعدة في المجالات التالية : اسئلة حول دورات اللغة والانماج . العمل ومعالجة الشهادات . اجنبية . رعاية وتربية الاطفال . المدرسة والسكن . الصحة والامور المالية والاقامة . ويساعد كذلك في اجراءات لم التمثل للزوج والعائلة . الارشاد سري ومجانى . الموعد القادم : الخميس 16 ايار 2019

## البلدية تمدد الفترة الزمنية للإصلاح

الى نهاية عام 2023 تبقى كراينبروك الشمالية منطقة اصلاح مجلس اولدنبورغ البلدي قرر ذلك . وبهذا تم تمديد المهلة للحظة العامة لاربع سنوات . في البداية كان مقرا بان ينتهي الدعم المالي مع نهاية العام 2019 . الاسباب التي انت الى تمديد المهلة تكمن رانها في اكمال اصال البناء لاعادة تشييد ساحة كلنغينبرغ ، والتي تشكل الحجر الاساس في المخطط العام . وكذلك انشاء وصلة طريق جديدة تربط المستشفى مع شارع كلونبورغ غرشتراسه . والذي يسمى بالمعبر . ويمكن البدء بالعمل فيه مع العام 2012

## اجتماع المجلس الاستشاري للإصلاح في حزيران

الاجتماع العلني المقبل للمجلس الاستشاري للإصلاح ينعقد يوم الخميس الموافق 27 حزيران 2019 في المركز الترفيهي كراينبروك "كافتا" . برالدينور غرشتراسه رقم 38 البدء الساعة السابعة مساء

# Die große Rätselseite

Was ist das?



Happy Birthday!



Foto: pixabay.com

Es schmeckt einfach fantastisch: das Spaghetti-Eis. Und wisst Ihr auch, wo es erfunden wurde? Nein, nicht in Italien, sondern im April 1969 in Mannheim – von einem Italiener: Damals experimentierte der 17-jährige Dario Fontanella in der Eisdielen seines Vaters mit Hilfe einer Spätzlepresse. Eigentlich wollte er eine grün-weiß-rote italienische Fahne aus Pistazie, Zitrone und Erdbeeren gestalten, der Versuch misslang – stattdessen entstand das Spaghetti-Eis. Die Kinder waren anfänglich nicht begeistert – einige brachen beim Anblick der eisigen Spaghetti in Tränen aus. Heute, 50 Jahre später, ist es aus keiner Eisdielen wegzudenken.

Scherzfragen:

1. Was kommt raus, wenn man eine lange Schlange mit einem Igel kreuzt?
2. Welcher Mann ist eiskalt, hat einen dicken Bauch und hört auf niemanden?
3. Eine französische Maus kann höher springen als der Eiffelturm – wie kann das sein?

Lösungen: 1. Stachelhäut, 2. Schneemann, 3. Weil der Eiffelturm nicht springen kann  
Zwiebel, Paprika, Tomate, Kiwi

			2		5	3	9	8
	8	2						
	5	1		8	3	2		
5	3	8	7			1		2
2					1	7	3	
1				4	2		8	6
7				9				3
	6		4				1	
		9			6			

Sudoku  
6 x 6 mit Zahlen

Weitere Rätsel unter  
<http://www.raetseldino.de/>

## Leselust

Milla W., 10 Jahre, empfiehlt:  
„Wolkenherz: Schatten im Wind“ von Sabine Giebken

Mittlerweile lese ich schon den dritten Band der magischen Wolkenherz-Reihe. Immer mehr Puzzlestücke passen zusammen. Dabei interessieren mich vor allem die Rückblenden auf Lotte. Ihre Geschichte fasziniert und berührt mich zugleich. Doch natürlich steht auch Jolas Leben auf dem Ginsterhof erneut im Mittelpunkt. Am Ende bleiben ein großes



Turnier und die abschließende Frage: Was wird wohl im letzten Band der Reihe passieren? Es bleibt spannend.

Das Buch steht in der Stadtbibliothek Oldenburg zur Ausleihe bereit.

### Kannst Du auch ein Buch empfehlen?

Dann schicke ein Bild von Dir mit Buch und kurzem Text an folgende Adresse:  
Medienbüro Lüers · Winkelmannstraße 23 · 26129 Oldenburg  
oder per E-Mail an: [info@medienbuero-lueers.de](mailto:info@medienbuero-lueers.de)